



2025-08-11

还有一桩不公的事：男子死了，女子就要带三年孝，不许二嫁。

敬告二万万女同胞（1904） 文：秋瑾

Dazu noch etwas Ungerechtes. Also: Ist der Mann gestorben, muss die Frau eine Trauerarbeit leisten, die sich drei Jahre lang hinzieht, währenddem verbietet es ihr, eine zweite Ehe einzugehen.

QIU Jin, *An meine zwei Hundert Millionen Schwestern*, 1904

There's another unfair thing. On the death of her husband, the wife is supposed to stay in the mourning for a whole of three years. And in that duration, a second marriage is definitely a taboo for her.

QIU Jin, *To my two hundred million sisters*, 1904